

Grafia e Grammatica Napoletana

Preposizione - PER -



Salvatore Argenziano

LA PREPOSIZIONE - PER -

La preposizione semplice - per -, in dialetto napoletano è - **pe** -. La presenza della -r- finale etimologica, dal latino - per -, determina il raddoppiamento consonantico (raddoppio sintattico) della parola seguente. Da “per te”, > per assimilazione “pet te” e alla fine > “pe te”. In sostanza nella fonìa resta il ricordo della provenienza etimologica. Questo ricordo, di natura sintattica, lo ritroviamo nella grafia.

Tengo 'e nnucelle nuvelle **pe cchi róseca**.

Ve rongo 'e cciòciole **pe Nnatale**.

Acqua zuffregna **pe na sciacquata¹ 'e panza**.



¹ Pe na sciacquata: Da notare che in presenza di nu e na, -uno- e -una-, non si ha raddoppiamento consonantico. La ragione, probabilmente, risiede nella persistenza della vocale -u- iniziale di - uno - e - una -, eliminata per aferesi, ma ancora presente con la sua natura vocalica.

***La **preposizione articolata singolare** si forma con l'aggiunta dell'articolo, maschile e/o femminile alla preposizione semplice. Lo iato prodotto dalla presenza di due vocali si risolve con una elisione.

***Maschile singolare davanti a consonanti:** - per il -, - per lo -. Dall'iniziale - **pe+'o** -, per elisione si passa a - **p' 'o** -.

Accattàteve 'a ratiglia p' 'o pesce.

Tengo 'a crastulella p' 'o tianiéllo.

Chi vò na varricchièlla p' 'o vino.

***F. Russo. Nun mporta! Tutto p' 'o vulere 'e Ddio! ***S. Di Giacomo. ...sparpetà p' 'o viento 'e marzo! ***Eduardo. Ma sempe p' 'o fatto d' 'a settimana passata?

***Maschile singolare davanti a vocali:** - per l' - > - pe ll' -.

Accattateve 'o misuriéllo pe ll'uoglio.

'O maciniéllo pe ll'uorgio.

E 'a tianella pe ll'uovo mpriorio.

***S. Di Giacomo. LL'aggio accisa - Sì, don Giuvà - pe ll'onore. ***R. Bracale. pe ll'affruntà e dirle: Cu tte parlo!...

***Femminile singolare davanti a consonante:** - per la - > - pe + 'a -, e per elisione si passa a - **p' 'a** -.

Tengo 'o ggrano p' 'a pastiera.

Mo còveta 'a picchiacchèlla² p' 'a nzalata.

Torze e tturzélle p' 'a minesta.

***Femminile singolare davanti a vocale:** - per l' - > - pe ll' -.

Dui agliariélli pe ll'acetèra e ppe ll'agliara.

Accattateve 'o peretto pe ll'aglianica

Nu puzunetto 'e ramma pe ll'ammennule atturrate.

. ***F. Russo. vola pe ll'aria e sémmena sventure.



² Picchiacchèlla: s. f. *Purchiacchella*. *Evera picchiacchella*: sorta di lattuga per insalate. *etim.* Lat. "portulaca" e tardo Lat. "porclaca".

***La **preposizione articolata plurale** segue le stesse regole del singolare: preposizione + articolo.

***Maschile plurale davanti a consonante**: - per i -, - per gli - > - **pe + 'e** -, da cui, per elisione, - **p' 'e** -.

Tengo 'a foglia 'e lauro p' 'e fecatiélli.

'E lupini 'e mare p' 'e vermiciélli.

'A provola fresca p' 'e panzarotti.

***R. Bracale. Farme purtà p' 'e viche ciuotto ciuotto- ***G. D'Amiano. p' 'e fasule azzeccate 'into â pignata,- ***N. Bruno. 'o cumplimento p' 'e capille nire

***Maschile plurale davanti a vocale**: - per gli - > - **pe ll' -** -.

Na zuffritta ncazzata pe ll'uomini nzisti.

Tengo l'addore amenta pe ll'aluzzetiélli.

'O ppretusino pe ll'ammariélli.

'O pparlà chiaro è fatto pe ll' amici.

***S. Di Giacomo. Pe ll'uocchie 'e Cannetella.

***Femminile plurale davanti a consonante**: - per le - > - **pe 'e -**. da cui, - **p' 'e -**.

Cca sta 'a tiella p' 'e vveróle.

E a furnacèlla p' 'e ppastière.

E ppure 'e tappi p' 'e bbutteglie 'e pummarole.

***N. Bruno. e ggìa vaje p' 'e vvie sstramane ... ***R. Bracale. è 'na parola bbona p' 'e ccanzone... ***F. Russo. Io me l' aggio abbuscata p' 'e fferite,

***Femminile plurale davanti a vocale**: - per l' - > - **pe ll' -** -.

'O vasetto pe ll'aulive scamazzate

E ppure chillo pe ll'alici.

Sale e ppepe pe ll'ovatoste.



Domenico Gargiulo, detto Micco Spadaro (1609 - 1675)